



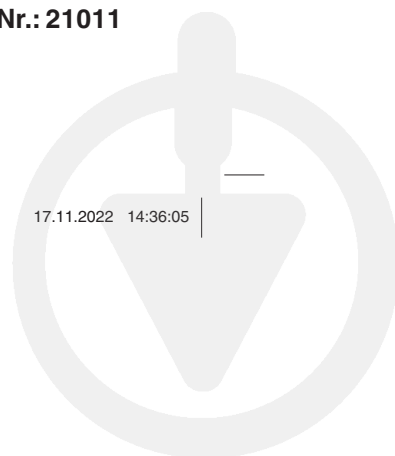
TC-BG 150 B

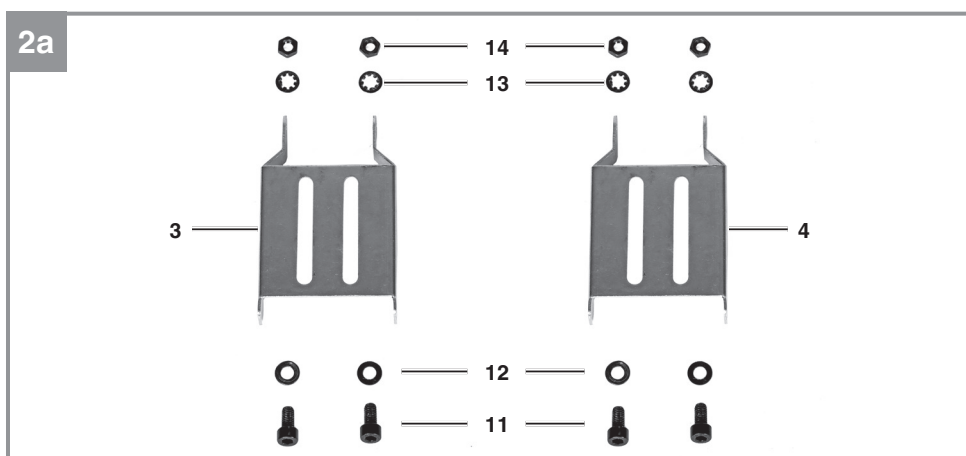
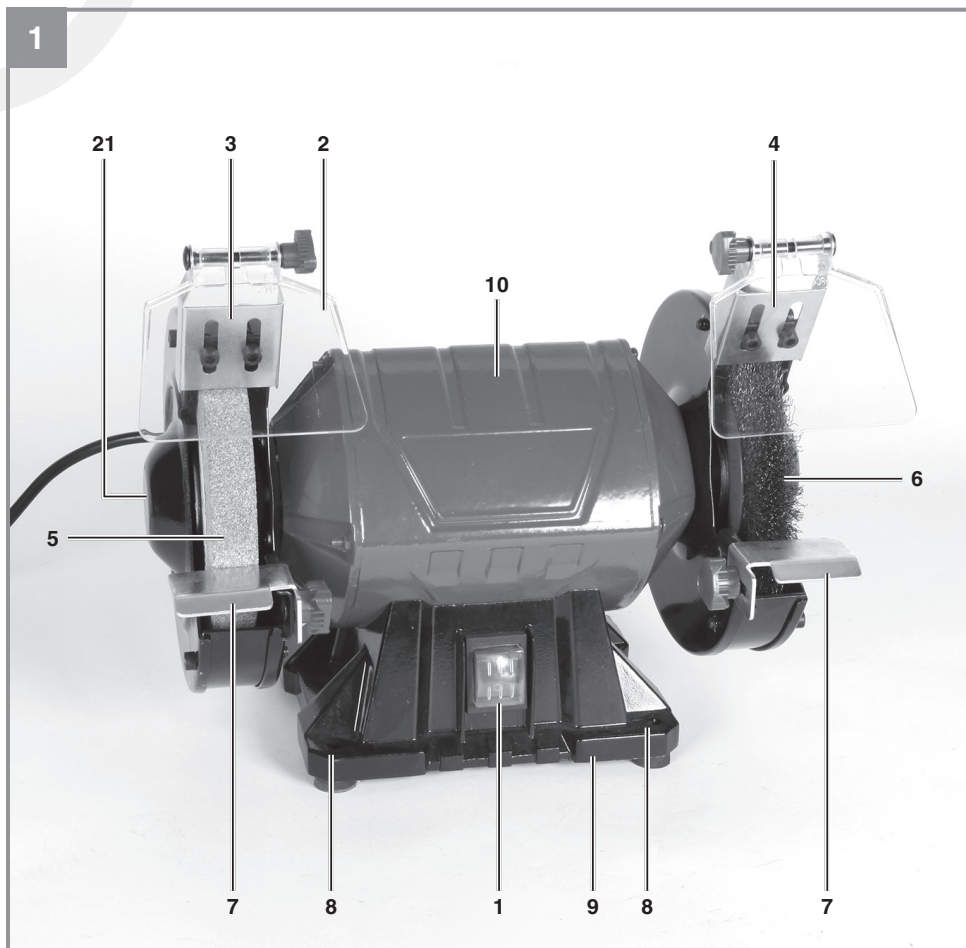
UKR Оригінальна інструкція з
експлуатації
Точильно-шліфувальний
верстат



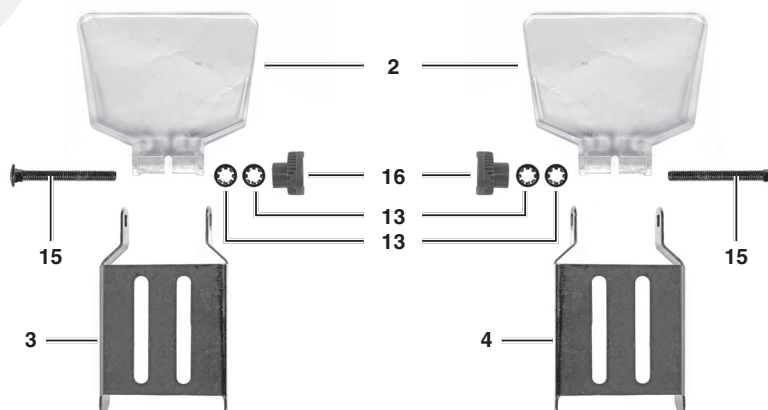
Art.-Nr.: 44.126.34

I.-Nr.: 21011

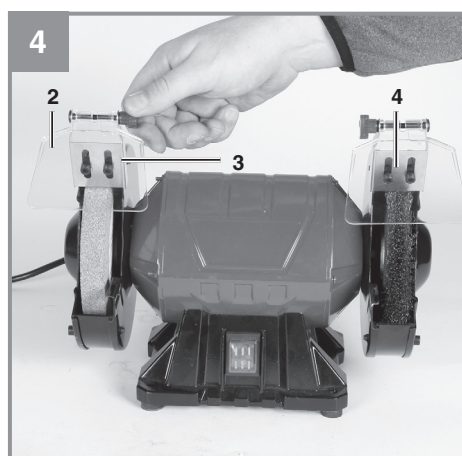
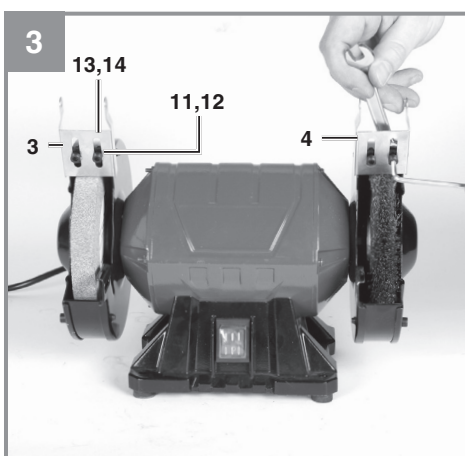
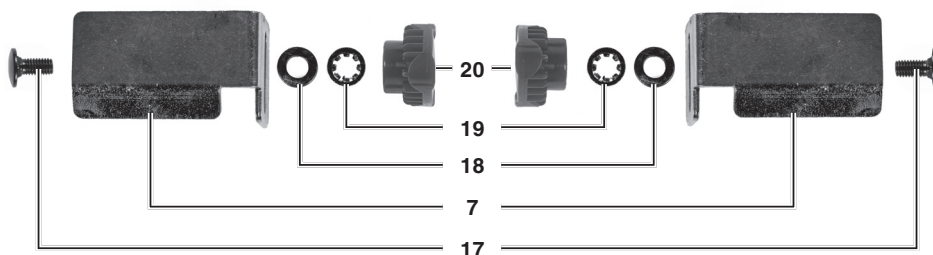


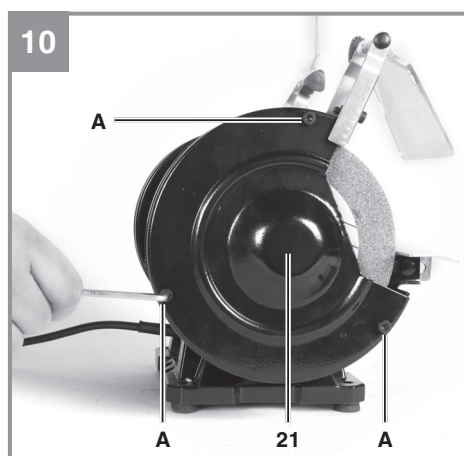
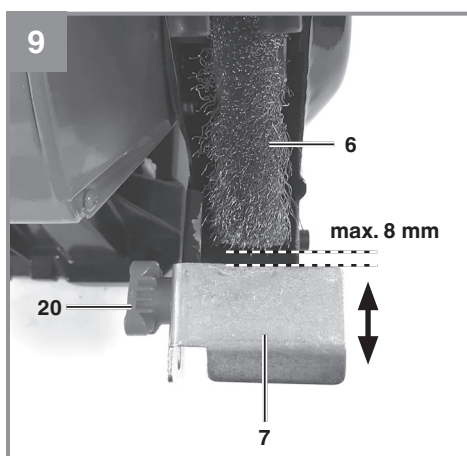
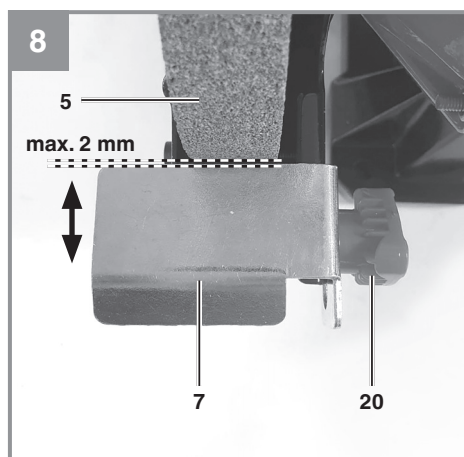
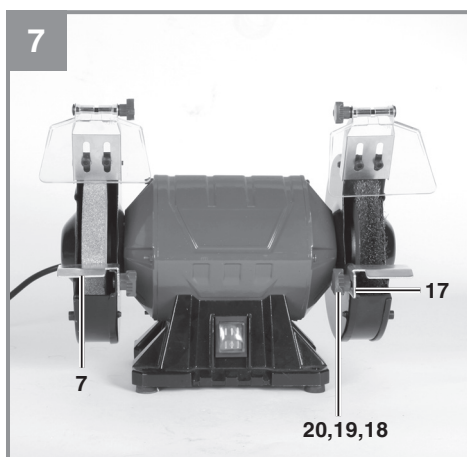
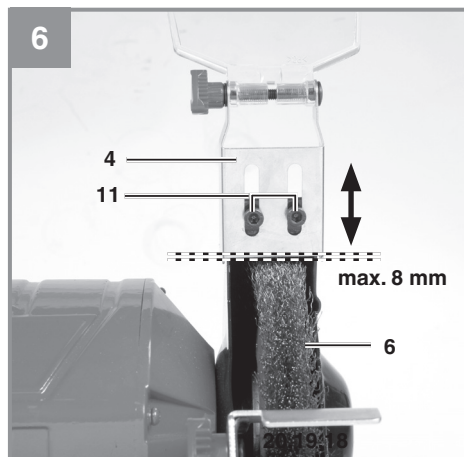
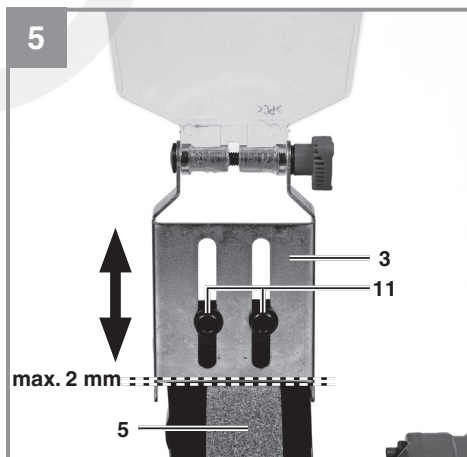


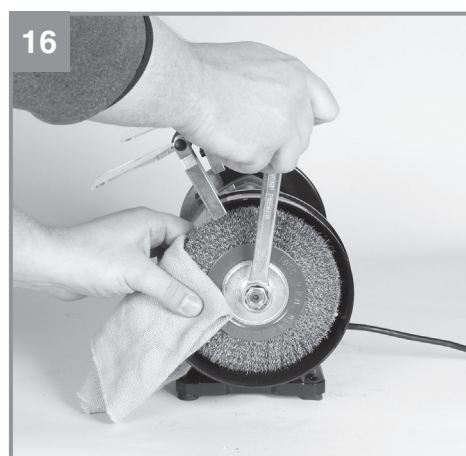
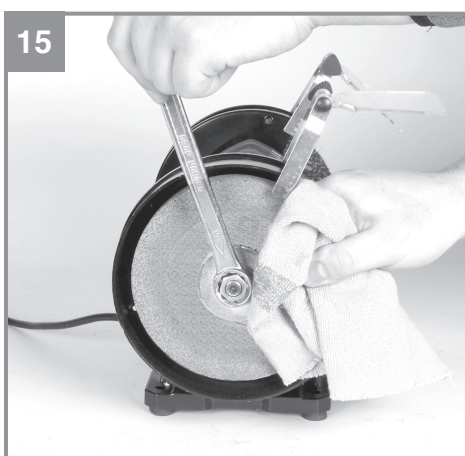
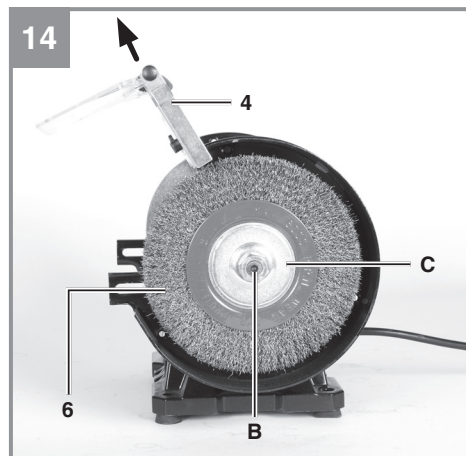
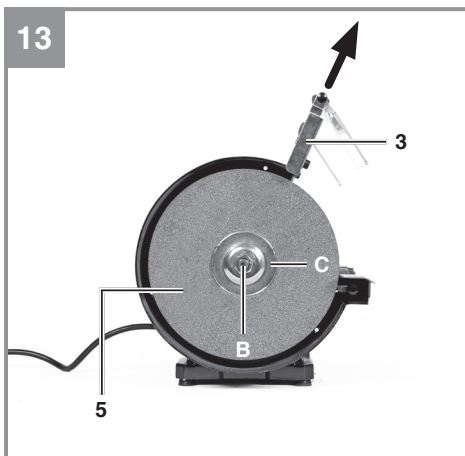
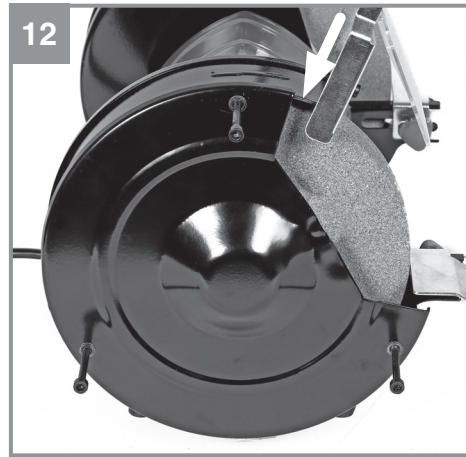
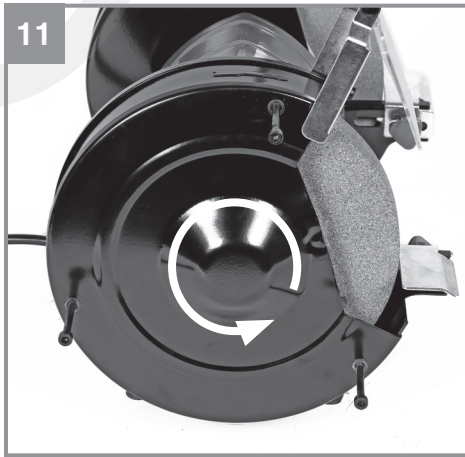
2b



2c







17



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

Пояснення символів (Мал. 17)

1. **Небезпека!** - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію.
2. **Увага! Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.
3. **Увага! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!
4. **Увага! Одягайте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату зору.
5. **Увага! Не використовуйте пошкоджені шліфувальні диски.** Пошкоджені диски можуть розламуватись і відлітати при обертанні.
6. **Увага! Носіть захисні рукавички.**
7. **Напрямо обертання диска.**
8. **Увага! Не використовуйте з ручними інструментами.** Ці шліфувальні елементи дозволено використовувати лише на пристроях, які не тримаються в руках.
9. **Увага! Не використовуйте для вологого шліфування.** Цей пристрій підходить тільки для сухого шліфування.
10. **Увага! Дозволено лише для повністю закритої робочої зони.** Ці шліфувальні інструменти дозволено використовувати лише на стаціонарних шліфувальних верстатах, захисні пристрої та пристрої безпеки яких вважаються повністю закритою робочою зоною.

1. Вказівки з техніки безпеки**Попередження!**

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування

Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

2. Опис пристрою і об'єм поставки**2.1 Опис пристрою (Мал. 1/2а- 2с)**

1. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
2. Захисне скло
3. Засіб захисту від іскор для шліф. диска
4. Засіб захисту від іскор для щітк. диска
5. Шліфувальний диск
6. Щітковий диск
7. Підтримувач заготовок
8. Монтажні отвори
9. Опорна ніжка
10. Корпус двигуна
11. Гвинт
12. Мала шайба
13. Мала пружинна шайба
14. Гайка
15. Довгий болт
16. Малий фіксатор
17. Короткий болт
18. Велика шайба
19. Велика пружинна шайба
20. Великий фіксатор
21. Кришка

2.2 Об'єм поставки

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Згенеруйте гарантійний талон за посиланням <https://service.einhell.ua/>, обов'язково зверніть увагу на інформацію про умови гарантії.

- Відкрийте опакуння та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувати під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакуння протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!

Прилад та опакуння не є іграшками для дітей. Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями. Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!

- Точильно-шліфувальний верстат
- Шліфувальний диск
- Щітковий диск
- Захисне скло (2 шт)
- Відбивач іскор (2 шт)
- Підтримувач заготовок (2 шт)
- Гвинт (4 шт)
- Шайба (мала) (4 тш)
- Пружинна шайба (мала) (8 шт)
- Гайка (4 шт)
- Фіксатор (довгий) (2 шт)
- Фіксатор (короткий) (2 шт)
- Фіксуєчий болт (короткий) (2 шт)
- Шайба (велика) (2 шт)
- Пружинна шайба (велика) (2 шт)
- Фіксатор (великий) (2 шт)

3. Використання за призначенням

Дводисковий шліфувально-точильний пристрій є комбінованим інструментом для шліфування, а також для очищення металів, пластмас та інших матеріалів за допомогою відповідного шліфувального або щіткового диска.

Машину дозволено використовувати тільки за призначенням! Навіть якщо обладнання використовується відповідно до приписів, неможливо усунути певні залишкові фактори ризику. Наступні небезпеки можуть виникнути у зв'язку з конструкцією та компонуванням пристрою:

- Контакт з незакритою частиною диска.
- Відлітання частинок пошкодженого диска.
- Відлітання заготовки і їх зачистин.
- Пошкодження слуху, якщо не захищати органи слуху.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

4. Технічні параметри

Напруга живлення:220-240 В ~ 50 Гц
 Потужність: 185 Вт S1 | 350 Вт S6 15%
 Оберти холостого ходу n_0 :2980 хв⁻¹
 Шліфувальний диск $\varnothing$: 150 мм
 Щітковий диск $\varnothing$: 150 мм
 Шліфувальний диск товщина: 20 мм
 Шліфувальний диск отвір $\varnothing$: 32 мм
 Кутова швидкість:35 м/с
 Зернистість шліф диску:K36
 Клас захисту:I
 Вага:прибл. 8.5 кг

Режим роботи S6 15%: Тривала експлуатація без навантаження (час циклу 10 хвилин). Щоб гарантувати, що двигун не стане надмірно гарячим, він може працювати лише протягом 15% циклу на вказаній номінальній потужності, а потім повинен працювати на холостому ході протягом 85% циклу.

Небезпека!**Примітка**

Параметри шуму виміряні у відповідності з EN 62841.

Експлуатація

L_{pA} рівень звукового тиску85.5 дБ(A)
 K_{pA} похибка3 дБ(A)
 L_{WA} рівень звукової потужності98.5 дБ(A)
 K_{WA} похибка3 дБ(A)

Носіть навушники. Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Заявлені значення рівня шуму були виміряні відповідно до набору стандартизованих критеріїв і можуть бути використані для порівняння одного електроінструмента з іншим.

Зазначені значення емісії шуму також можна використовувати для початкової оцінки впливу.

Попередження:

Рівень шуму може відрізнятися від рівня, зазначеного під час фактичного використання, залежно від способу використання електроінструменту, особливо від типу заготовки, для якої він використовується.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки бездоганно працюючий пристрій.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Пристосуйтеся до роботи пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте пристрій, якщо не працюєте.

Обмежуйте час роботи!

Необхідно враховувати всі етапи робочого циклу (наприклад, періоди, коли інструмент включається і вимикається, та моменти, коли інструмент включається, але працює без навантаження).

Увага!

Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

5. Перед початком роботи

Попередження!

Перед налаштуванням пристрою, збиранням і обслуговуванням пристрою відключайте його від електромережі.

- Необхідно надійно встановити точило або прикрутити до робочого верстату за допомогою 4 монтажних отворів (8) на опорній ніжці (9).
- Перед введенням в експлуатацію необхідно встановити належним чином всі кришки і захисні пристосування.
- Шліфувальний і щітковий диски повинні обертатись вільно.

5.1 Монтаж відбивача іскор і захисного скла (Мал. 3/4)

- Встановіть відбивач іскор для шліфдиску (3) і для щіткового диску (4) на точило (Мал. 3).
- Для цього використовуйте гвинти (11), шайби (12), пружинні шайби (13) і гайки (14).
- Прикрутіть гвинти за допомогою ключа 4 мм і викрутки 8 мм (не поставляються в комплекті поставки).

5.2 Регулювання відбивачів іскор (Мал. 5/6)

- Відбивачі іскор (3/4) мають отвори, завдяки яким їх можна налаштувати у вертикальній площині.
- Для цього послабте гвинти (11) і встановіть відбивач якомога ближче до шліфдиску (5) / щіткового диску (6).
- Увага! Відстань між шліфдиском/щітковим диском і відбивачем іскор має бути якнайменшою; ні в якому разі не має перевищувати 2 мм для шліфдиску і 8 мм для щіткового диску.
- Знову зафіксуйте відбивачі (3/4).
- Увага! Періодично регулюйте відбивачі іскор (3/4) щоб компенсувати знос шліфувального/щіткового дисків.

5.3 Монтаж підтримувача заготовок (Мал. 7)

- Встановіть підтримувач (7) на пристрій.
- Увага! Скошений край на підтримувачі повинен бути направлений від шліфувального диску (5) / щіткового диску (6)!
- Для цього використовуйте гвинт (17), шайбу (18), пружинну шайбу (19) і фіксатор (20).

5.4 Регулювання підтримувачів заготовок (Мал. 8/9)

- За допомогою отворів на підтримувачі (7) можна налаштувати його у горизонтальній площині.
- Для цього послабте фіксатор (20) і вставте підтримувач (7) якомога ближче до шліфувального/щіткового диску (5, 6).
- Увага! □ ідстань між шліфувальним/щітковим диском і підтримувачем має бути якнайменшою; ні в якому разі не має перевищувати 2 мм для шліфдиску і 8 мм для щіткового диску.
- Знову зафіксуйте підтримувач (7) фіксатором (20).
- Увага! Їрїодично регулюйте підтримувач (7) таким чином, щоб компенсувати зношення дисків (5, 6).

5.5. Заміна шліфувального/щіткового диска (Мал. 10-16)

- Перед заміною диска витягніть кабель живлення з розетки електромережі!
- Відкрутіть 3 гвинта (А) на кришці (21) за допомогою шестигранного ключа 4 мм. Витягніть гвинти до упору.
- Повертайте ліву кришку (21) проти годинникової стрілки доки не можна буде зняти кришку (21) через відбивачі іскор. Праву кришку (21) повертайте за годинниковою стрілкою.
- Зніміть кришку (21).
- Послабте гвинти (11) як описано у розділі 5.2 щоб підняти відбивачі іскор (3/4). Встановіть відбивачі (3/4) на максимальну висоту.
- Важливо! Використовуйте ганчірку, тканину або подібне, щоб тримати диски (5, 6) проти обертання.
- Відкрутіть гайку (В) ключем на 19 мм, тримаючи нерухомо ганчіркою чи тканиною шліфувальний (5) / щітковий (6) диск.
- Важливо! Ключ на 19 мм не поставляється в комплекті поставки.
- Важливо! Відкручуйте гайку (В) у напрямку обертання шліфувального (5) / щіткового (6) диску.
- Зніміть гайку (В), фланець (С) і використаний шліфувальний (5) / щітковий (6) диск.

- Перед встановленням нового диску (5, 6), обережно очистіть всі частини, що обертаються під час роботи.
- Встановіть новий диск (5, 6), фланець (С) і гайку (В) у зворотньому порядку і затягніть гайку.
- Важливо! Помірно затягніть гайку (В) – гвинтове з'єднання призначене для сприяння затиску шліфувального диска (5, 6) під час експлуатації.
- Встановіть кришку (21) за допомогою 3 гвинтів (А).
- Відрегулюйте відбивачі іскор (3/4) як описано у розділі 5.2.
- Увага! Перед новим запуском пристрою перевірте, що всі частини надійно встановлені і зафіксовані.
- Увага! Завжди використовуйте пристрій зі встановленими шліфувальним (5) і щітковим (6) дисками. Це зменшить ризик контакту з валом, що обертається.

6. Експлуатація

6.1 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ (Мал. 1)

Щоб включити пристрій, встановіть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (1) у положення І.

Щоб виключити пристрій, переведіть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (1) у положення 0.

Після включення пристрою зачекайте, поки він досягне своєї максимальної швидкості обертання, перш ніж починати шліфування.

6.2 Заточування/шліфування

- Покладіть заготовку на підставку для заготовок (7) і підведіть її повільно під бажаним кутом до шліфувального диска (5), поки вони не торкнуться.
- Переміщайте заготовку злегка туди і сюди для того, щоб досягти оптимального результату шліфування. Крім того, шліфувальний диск буде таким чином рівномірніше зношуватися. Час від часу дайте охолонути заготовці.

6.3 Очищення поверхонь

⚠️ **Важливо!** Ви можете використовувати щітковий диск (6) для очищення виливків, напилків, болтів, різьблення та інших міцних предметів. Щітку також можна використовувати для видалення іржі або старої фарби з поверхонь.

- Щоб очистити відповідну заготовку, помістіть її на опору заготовки (7) і повільно направляйте під потрібним кутом до щіткового диска (6), до торкання.
- Для досягнення найкращих результатів рухайте заготовку вперед і назад, злегка натискаючи.

Увага!

Якщо шліфувальний/щітковий диск заклинило під час роботи, відсуньте заготовку та зачекайте, поки пристрій знову досягне максимальної швидкості. Можливо, вам знадобиться спрямовувати заготовку диску з меншою силою.

7. Заміна кабелю живлення

Небезпека!

Якщо кабель живлення для цього обладнання пошкоджений, його має замінити виробник, його сервісна служба або відповідним чином навчений персонал, щоб уникнути небезпеки.

8. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Небезпека!

Перед усіма роботами по чистці необхідно витягнути штекер з розетки електромережі.

8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліці для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

8.2 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

8.3 Замовлення запчастин:

Для замовлення запчастин вкажіть наступне:

- Тип і модель пристрою
- Артикульний номер пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Артикульний номер запчастини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.einhell-service.com. Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті www.einhell.ua.

8.4 Транспортування

Переміщуйте точило тільки за корпус двигуна (10) чи опорну ніжку (9). Ніколи для переміщення не використовуйте захисні пристрої, такі як захисне скло (2), відбивач іскор (3/4) і підтримувач заготовок (7).

9. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в упаковці, яка служить для запобігання пошкодженню при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути застосована повторно або може бути знову повернута в сировинний кругообіг. Прилад і супутні товари до нього складаються з різних матеріалів, як наприклад, із металу і пластмас. Несправні деталі віддайте на утилізацію спеціального сміття. Проконсультуйтеся в спеціалізованому магазині.

10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30°C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.



D Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
F Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
I Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK Overensstemmelseerklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
S Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CZ Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
E Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FIN Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SLO IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
H Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez
RO Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
GR Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία ΕΕ και πρότυπα για τα προϊόντα
P Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RUS Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy's atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UKR Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Izjava za soobraznost: Izjavuваме soobraznost so regulativata i so normite na EY za artikli
N Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisýfirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Doppelschleifer* TC-BG 150 B (Einhell)

- | | |
|---|--|
| ☐ 2014/29/EU | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.: |
| ☐ (EU)2015/1188 | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 2014/35/EU | ☐ Annex V |
| ☐ 2006/28/EC | ☐ Annex VI |
| ☒ 2014/30/EU | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| ☐ 2014/32/EU | P = kW; L/Q = cm |
| ☐ 2014/53/EU | Notified Body: |
| ☐ 2014/68/EU | ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628 |
| ☐ (EU)2016/426 | Emission No.: |
| ☐ (EU)2016/425 | |
| ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-3-4; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 08.09.2022

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

First CE: 21
Art.-No.: 44.126.34 I.-No.: 21011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR022276
Documents registrar: Felix Hofner
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* GB Bench Grinder · F Meuleuse double · I Smerigliatrice da banco · DK/N Dobbeltstøber · S Dubbelbåndslijpmaskin · CZ Dvojité bruska · SK Dvojité brúška · NL Dubbele slijpmachine · E Esmeriladora doble · FIN Smikkeli · SLO Dvojni brusilnik · H Kettős köszörűgép · RO Polizor dublu · GR Δίδυμος τροχός · P Esmeriladora · HR/BIH Dvostruka brusilica · RS Dvostruka brusilica · PL Szifierka stolowa · TR Taş Moturu · RUS Точильный станок · EE Topeltihmasin · LV Divripi slijpmašīna · LT Gaigstuvės · BG Шлифел · UKR Двостороння шліфмашинка · MK Брусилка остриска · NO Dobbelt slijpemaskin · IS Smergel